

93.3150

**Motion  
der freisinnig-demokratischen Fraktion  
Schutz einheimischer Qualitätsprodukte**

**Motion  
du groupe radical-démocratique  
Protection des labels de qualité**

*Wortlaut der Motion vom 18. März 1993*

Die Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen landwirtschaftlichen Produktion muss verbessert werden, indem die Landwirtschaftsprodukte und Nahrungsmittel auf dem Markt optimal positioniert werden. Das Ziel ist, den Marktanteil der einheimischen Nahrungsmittel zu halten und zu steigern, um das landwirtschaftliche Einkommen zu sichern; um dies zu erreichen, sollen der Verkauf von Produkten, die im Vergleich mit Vorteilen aufwarten können, gefördert und die qualitative Unterscheidung gegenüber Konkurrenzprodukten herausgearbeitet werden.

Wir ersuchen den Bundesrat, eine Ergänzung zum Artikel 18 des Landwirtschaftsgesetzes auszuarbeiten, die den Schutz der Qualitätsprodukte gewährleisten soll.

*Texte de la motion du 18 mars 1993*

Il faut améliorer la compétitivité de la production agricole suisse par le positionnement optimal des produits agricoles et alimentaires. L'objectif est de maintenir et améliorer la part du marché pour les produits alimentaires d'origine indigène par la promotion de produits avec un avantage comparatif et en recherchant la distinction qualitative par rapport aux produits concurrents, dans le but de maintenir le revenu agricole.

Le Conseil fédéral est invité à élaborer un manuel à l'article 18 de la loi sur l'agriculture, visant à garantir une protection des labels de qualité.

*Sprecher – Porte-parole:* Philipona

*Schriftliche Begründung*

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

*Développement par écrit*

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*vom 12. Mai 1993*

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

*du 12 mai 1993*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3141

**Motion  
der freisinnig-demokratischen Fraktion  
Abbau von Vorschriften  
in nachgelagerten Bereichen  
der landwirtschaftlichen Produktion**

**Motion  
du groupe radical-démocratique  
Production agricole.  
Abrogation des dispositions  
portant sur les secteurs situés en aval**

*Wortlaut der Motion vom 18. März 1993*

Mit den Bundesausgaben für die schweizerische Landwirtschaft soll primär eine leistungsfähige und nachhaltige Landwirtschaft gefördert werden. Die der landwirtschaftlichen Produktion vor- und nachgelagerten Bereiche gilt es möglichst marktnah zu gestalten und von Regulierungen und Subventionen auszunehmen.

Der Bundesrat wird deshalb aufgefordert:

1. Massnahmen zu ergreifen, welche ein marktgerechtes Verhalten der Landwirte ermöglichen und fordern.
2. Dazu sind die auf den Verwertungsbereich bezogenen Regulierungen und Subventionen systematisch und nach vorzuziehendem Zeitplan abzubauen.
3. Da die landwirtschaftliche Wertschöpfung schwergewichtig im Milchbereich erfolgt, ist die bestehende Käsemarktordnung nach folgenden Kriterien neu zu gestalten:
  - a. Beschränkung der Bundesaufgaben auf die Ordnungs- und Aufsichtsfunktion;
  - b. Wiederherstellung der vollen Verantwortlichkeit und Kompetenz der Milchverwertungsunternehmen, marktgerechte Produkte zu erstellen;
  - c. Wiederherstellung der marktwirtschaftlichen Eigenständigkeit von Käseherstellung und -vermarktung durch schrittweisen Abbau von Regulierungen und Subventionen gemäss einem zu erstellenden Terminplan bis 1998.

*Texte de la motion du 18 mars 1993*

Les dépenses auxquelles la Confédération consent en faveur de l'agriculture doivent servir au premier chef à promouvoir cette dernière afin qu'elle devienne durablement performante. Il faut, pour qu'il en soit ainsi, que les secteurs situés en amont et en aval de la production agricole soient plus proches des conditions du marché et qu'ils ne soient plus ni réglementés ni subventionnés.

Nous demandons donc au Conseil fédéral:

1. de prendre les mesures nécessaires pour que les agriculteurs puissent se conformer aux lois du marché et maintenir ce cap;
2. dans ce but, de démanteler systématiquement, selon un calendrier qui sera annoncé à l'avance, les réglementations et les subventions qui touchent le secteur de la transformation et de l'utilisation des produits agricoles;
3. sachant que le secteur laitier est celui qui crée le plus de valeur ajoutée, de revoir la réglementation du marché du fromage en:
  - a. limitant les tâches de la Confédération à la réglementation et à la surveillance;
  - b. redonnant aux entreprises de transformation du lait la totale compétence et l'entière responsabilité de produire aux conditions du marché;
  - c. redonnant aux fabricants et aux vendeurs de fromage leur indépendance par rapport au marché, et ce, en supprimant progressivement les réglementations et les subventions, selon un échéancier qui sera fixé jusqu'en 1998.

*Sprecher – Porte-parole:* Wanner

## **Motion der freisinnig-demokratischen Fraktion Schutz einheimischer Qualitätsprodukte**

## **Motion du groupe radical-démocratique Protection des labels de qualité**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3150
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.09.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1689-1689
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 182

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.